

# KEMMENTAL



Alterswilen | Altishausen | Dotnacht | Ellighausen  
Hugelshofen | Lippoldswilen | Neuwilen | Siegershausen

## Budget 2025

**Gemeindeversammlung | Montag, 11. November 2024 | 20 Uhr  
Mehrzweckhalle in Alterswilen**



## **Einladung** zur Gemeindeversammlung

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Zur Teilnahme an der Gemeindeversammlung sind alle Stimmberechtigten eingeladen. Ebenso willkommen sind weitere interessierte Personen aus der Politischen Gemeinde Kemmental ohne Stimmrecht.

Wünschen Sie zusätzliche Unterlagen zur vorliegenden Broschüre? Bestellen Sie diese unter 058 346 08 00 oder laden Sie sie von der Webseite der Gemeinde herunter.



## Traktanden der Gemeindeversammlung

1. Eröffnung und Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 17. Juni 2024
4. Nachtragskreditbegehren für Sanierung Werkleitungen  
«Oberdorfstrasse, Teil Ost», Hugelshofen
5. Investitionskreditbegehren für Neubau Messstation / Trafostation  
«Schützenstrasse», Bättershausen
6. Investitionskreditbegehren für Neubau Trafostation und Leerrohrverlegung  
sowie Wasserleitungssanierung «Käsereistrasse / Rosengartenstrasse /  
Altshof», Engelswilen, Dotnacht
7. Investitionskreditbegehren für Sanierung  
«Käsereistrasse / Rosengartenstrasse / Altshof», Engelswilen, Dotnacht
8. Investitionskreditbegehren für Neubau Trafostation und Leitungsver-  
legung für Wasserversorgung «Schulhaus», Alterswilen
9. Technische Betriebe Kemmental: Wasserversorgung / Tarife 2025
10. Revision Ortsplanung, Genehmigung
11. Steuerfuss und Budget 2025 mit Investitionsrechnung sowie  
Finanzplan 2025–2030
12. Orientierungen
13. Mitteilungen und allgemeine Umfrage



## **Traktandum 3**

### **Protokoll der Gemeindeversammlung vom 17. Juni 2024**

Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung finden Sie auf der Webseite [www.kemmental.ch](http://www.kemmental.ch).

### **Antrag des Gemeinderates**

Der Gemeinderat beantragt, das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 17. Juni 2024 zu genehmigen.

---

## **Traktandum 4**

### **Nachtragskreditbegehren für Sanierung Werkleitungen «Oberdorfstrasse, Teil Ost», Hugelshofen**

Ende August 2024 musste ein Teil der Wasserhauptleitung der Oberdorfstrasse in Hugelshofen aufgrund von mehreren aufeinanderfolgenden Wasserleitungsbrüchen stillgelegt werden. Die Trinkwasserversorgung wurde mittels Anschliessen von Notschläuchen an die Hydranten sichergestellt.

Aufgrund der dringlichen Lage und dem Ziel schnellstmöglich zur Normalversorgung mit Trink- und Löschwasser zurückzukehren, entschied sich der Gemeinderat zur sofortigen Sanierung. Er entschied auch, aus Effizienzgründen im gleichen Zuge Leerrohre für den künftigen Ausbau der Elektrizitätsversorgung zu verlegen. Die Arbeiten begannen bereits Anfangs Oktober 2024.

Obwohl es sich bei der Sanierung der Wasserleitungen um gebundene Ausgaben und nur für die Verlegung der Leerrohre um ungebundene Ausgaben handelt, hat der Gemeinderat entschieden, die gesamten Kosten als Nachtragskredit vorzulegen.



Folgende Kostenschätzung liegt vor:

Kostenschätzung Verlegung Leerrohre für EW (IR 8711)	CHF	181'000.00
Kostenschätzung Sanierung Werkleitungen Wasser (IR 7101)	CHF	335'100.00
<b>Gesamtkreditbegehren inkl. MwSt.</b>	<b>CHF</b>	<b>516'100.00</b>

### Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt, dem Nachtragskreditbegehren für die Sanierung der Werkleitungen «Oberdorfstrasse, Teil Ost», in der Höhe von CHF 516'100.00 inkl. MwSt. zuzustimmen.





## Traktandum 5

### Investitionskreditbegehren für Neubau Messstation / Trafostation «Schützenstrasse», Bättershausen

Aufgrund der Erschliessung der Überbauung «Morgensonne» in Bättershausen wurde eine Prüfung der Gesamtsituation der EW-Versorgung in Bättershausen nötig. Es wurden der EW-Anschluss und die Nebenmessstelle der EKT AG bezüglich Zustand und Ausbaubedarf sowie die werkseitige Niederspannung geprüft.

Die bestehende Trafostation in Bättershausen verfügt nicht über genügend Ausbaumöglichkeiten und befindet sich ausserhalb des Baugebiets. In der Planung der Technischen Betriebe Kemmental ist der Standort an der Schützenstrasse seit längerer Zeit für eine Trafostation vorgesehen. Verhandlungen mit der EKT AG bezüglich Messstelle und Räumlichkeiten wurden vorgängig geführt und sind in der Planung ebenfalls berücksichtigt.

Das Projekt sieht vor:

- Den Neubau einer Trafostation mit einem EKT-Abteil
- Die Anpassung der Kabelanlagen

Dafür liegt folgende Kostenschätzung vor:

#### Messstation / Trafostation und Werkleitungen «Schützenstrasse», Bättershausen (IR 8711)

Kabelanpassung Vorliegernetz EKT AG	CHF	98'000.00
Neubau Messstation / Trafostation «Schützenstrasse»	CHF	344'000.00
NS-Verkabelung	CHF	23'000.00
<b>Gesamtkreditbegehren inkl. MwSt.</b>	<b>CHF</b>	<b>465'000.00</b>

#### Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt, dem Investitionsbegehren für den Neubau Messstation / Trafostation und Werkleitungen «Schützenstrasse», Bättershausen, in der Höhe von CHF 465'000.00 inkl. MwSt. zuzustimmen.



## Traktandum 6

### **Investitionskreditbegehren für Neubau Trafostation und Leerrohrverlegung sowie Wasserleitungssanierung «Käsereistrasse / Rosengartenstrasse / Altshof», Engelswilen, Dotnacht**

Diesem Projekt liegen anstehende Anschlussgesuche für den Ausbau von PV-Anlagen, die geplante Sanierung der Wasserleitungen und der gemeinsame Ausbau mit der WRK (Wasserversorgung Region Kreuzlingen) sowie der Werke Berg für die Versorgung von Beckelswilen zugrunde.

§ 15 des Energiegesetzes regelt die Verpflichtung zur Abnahme des produzierten Stroms, auch denjenigen der PV-Anlagen. Der Neubau der Trafostation und die Anpassung der Mittel- und Niederspannungskabelanlagen sind Voraussetzung für die Erfüllung der gesetzlichen Vorgaben.

Die Wasserversorgung soll im Bereich «Käsereistrasse», Engelswilen, zusammen mit der WRK ausgebaut werden, welche ein Teil des Gesamtprojektes für den Ersatz der Leitung durch das Tanklager und entlang der Bahnlinie ist. Ein Kostenteiler für den Anteil der WRK ist mittels Vertrag geregelt. Die Verbindung bis nach Altshof ist Sache der Technischen Betriebe Kemmental.

Das Projekt sieht vor:

- Die Wasserhauptleitung zu ersetzen und für die WRK die nötigen Werkleitungen zu verlegen
- Die Hausanschlüsse anzupassen
- Die Leerrohranlage der EW-Versorgung zu erstellen
- Die Anpassung der Mittel- und Niederspannungsverkabelung



Dafür liegt folgende Kostenschätzung vor:

**Trafostation und Werkleitungen EW «Käsereistrasse / Rosengartenstrasse /  
Altshof» (IR 8711)**

MS-Verkabelung	CHF	118'000.00
Strassenbeleuchtung (IR 6150)	CHF	51'000.00
Neubau Trafostation «Käserei-/Rosengartenstrasse»	CHF	264'000.00
LWL-Verkabelung	CHF	19'000.00
NS-Verkabelung	CHF	295'000.00
<b>Total inkl. MwSt.</b>	<b>CHF</b>	<b>747'000.00</b>

**Werkleitungen Wasser «Käsereistrasse / Rosengartenstrasse /Altshof» (IR 7101)**

Tiefbauarbeiten	CHF	240'000.00
Bodenleitung	CHF	142'000.00
Diverses	CHF	60'000.00
<b>Total inkl. MwSt.</b>	<b>CHF</b>	<b>442'000.00</b>

**Gesamtkreditbegehren inkl. MwSt.** **CHF 1'189'000.00**

---

---

**Antrag des Gemeinderates**

Der Gemeinderat beantragt, dem Investitionskreditbegehren für den Neubau der Trafostation und der Leerrohrverlegung sowie der Wasserleitungs-sanierung «Käsereistrasse/Rosengartenstrasse/Altshof» in der Höhe von CHF 1'189'000.00 inkl. MwSt. zuzustimmen.



## Traktandum 7

### Investitionskreditbegehren für Sanierung «Käserestrasse / Rosengartenstrasse / Altshof», Engelswilen, Dotnacht

Im Rahmen der Werkleitungssanierung zwischen der Kantonsstrasse «Bergstrasse» und dem Gebiet «Altshof» soll auch der Strassenbereich mitsaniert werden. Der geplante Sanierungsperimeter weist eine Gesamtfläche von 640 Meter auf (ohne Kreuzungsbereiche) und verläuft über 3 Gemeindestrassen:

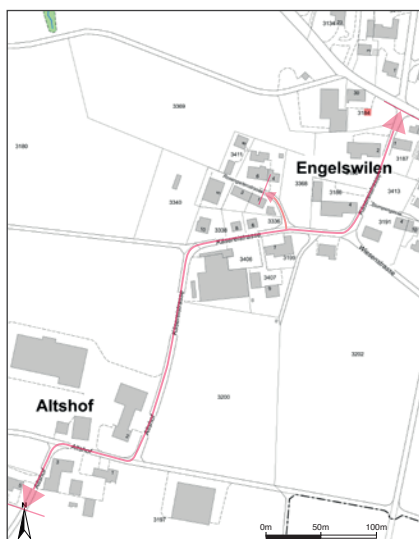
- Käserestrasse mit einer schwankenden Breite von 5 bis 6 Metern
- Rosengartenstrasse mit einer Breite von rund 4 Metern
- Bereich «Altshof» mit einer Breite von rund 5 bis 6 Metern

Die Kostenschätzung beinhaltet einen Belagersatz samt Randabschlüssen und Randanpassungen bzw. -verstärkungen. Des Weiteren soll die Strassenbeleuchtung mitsaniert werden.

Die Kostenschätzung beläuft sich auf **CHF 745'900.00 inkl. MwSt.**

### Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt, dem Investitionskreditbegehren für die Sanierung der erwähnten Strassen in der Höhe von CHF 745'900.00 inkl. MwSt. zuzustimmen.





## Traktandum 8

### Investitionskreditbegehren für Neubau Trafostation und Leitungsverlegung für Wasserversorgung «Schulhaus», Alterswilten

Die PV-Anlagen auf den Dächern in Alterswilten führen vermehrt zu einer Einspeiseleistung, welche über das bestehende Netz und der dortigen Trafostation nicht mehr zu bewältigen ist.

Eine Überprüfung der Netzstrukturen und Messungen im Netz sowie an der Trafostation haben ergeben, dass zur Einhaltung der Spannungsqualität ein Ausbau des Netzes und ein Neubau einer Trafostation nötig sind. Vorabklärungen zum Trafostandort und der weiteren Entwicklung der Netzstrukturen in Alterswilten wurden gemacht. Ein Trafostandort konnte auf der Westseite der Schule in Alterswilten gefunden werden (bei Schulbushaltestelle).

Für die Erschliessung des neuen Trafostandortes ist zwingend die Mittelspannungsverkabelung anzupassen. Bei der Umsetzung des EW-Projektes soll gleichzeitig auch die Erschliessung der Parzelle 454, nördlich der Schulanlage in Alterswilten, mitberücksichtigt werden. Aus diesem Grund ist zusätzlich eine Leitungsverlegung bis zur Parzellengrenze für die Wasserversorgung vorgesehen.

Die vorliegende Kostenschätzung wurde ausgearbeitet:

#### Trafostation und Werkleitungen «Schulhaus», Alterswilten (IR 8711)

MS-Verkabelung	CHF	236'000.00
Strassenbeleuchtung (IR 6150)	CHF	5'000.00
Neubau Trafostation «Schulhaus»	CHF	253'000.00
LWL-Verkabelung	CHF	16'000.00
NS-Verkabelung	CHF	80'000.00
<b>Total inkl. MwSt.</b>	<b>CHF</b>	<b>590'000.00</b>



### **Wasser-Erschliessung, Parzelle 454, «Schulhaus», Alterswilen (IR 7101)**

Tiefbauarbeiten	CHF	20'000.00
Bodenleitung	CHF	12'000.00
Diverses	CHF	1'500.00
Projekt- und Bauleitung	CHF	8'500.00
<b>Total inkl. MwSt.</b>	<b>CHF</b>	<b>45'400.00</b>

**Gesamtkreditbegehren inkl. MwSt.** **CHF** 635'400.00

### **Antrag des Gemeinderates**

Der Gemeinderat beantragt, dem Investitionskreditbegehren für den Neubau Trafostation und der Leitungsverlegung für die Wasserversorgung «Schulhaus» in der Höhe von CHF 635'400.00 inkl. MwSt. zuzustimmen.

## **Traktandum 9**

### **Technische Betriebe Kemmental: Wasserversorgung / Tarife 2025**

Ab 1. Januar 2025 sollen die folgenden, bisherigen Tarife für die Wasserversorgung gelten:

- Die Abstufung der Grundgebühr erfolgt nach Wasseruhrengrösse.
- Als Grundlage dient die Liste «Zuordnung Wasseruhrengrösse» (Anschlusstyp).

#### **Grundtarif pro Jahr**

NW 20	CHF	360.00	pro Zähler
NW 25	CHF	528.00	pro Zähler
NW 32	CHF	840.00	pro Zähler
NW 40	CHF	1'400.00	pro Zähler
NW 50	CHF	2'100.00	pro Zähler

Grössere Nennweiten auf Anfrage



Löschschutz pro Jahr	CHF	90.00	pro Zähler
Wasserbezug ab Hydrant	CHF	1.80	pro m <sup>3</sup> Wasser (1'000 Liter)

### Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt, die Tarife der Wasserversorgung der Gemeinde Kemmental für das Jahr 2025 wie aufgeführt zu genehmigen.

---

## Traktandum 10

### Revision Ortsplanung, Genehmigung

Die letzte Gesamtrevision der Ortsplanung fand bis und mit 2005 statt. Die vorliegende Ortsplanungsrevision erfolgt im Sinne von § 21 des Bundesgesetzes über die Raumplanung RPG, da sich die Verhältnisse in verschiedener Hinsicht geändert haben:

- Revision des Kantonalen Richtplans
- Revision des kantonalen Planungs- und Baugesetzes PBG mit Verordnung PBV, 1.1.2013
- Revision Raumplanungsgesetz RPG und Raumplanungsverordnung RPV, 1.5.2014
- Geänderte Ansprüche an die Planung infolge der öffentlichen Diskussion

Die Revision musste aus verschiedenen Gründen mehrmals – u. a. aufgrund der Umsetzung der Kleinsiedlungsverordnung, politischen Veränderungen usw. – unterbrochen werden.

Der neue Zonenplan baut im Wesentlichen auf dem bestehenden Bestand auf. Aufgrund der erwähnten Kleinsiedlungsverordnung mussten die Weilerzonen an die neue Gesetzgebung angepasst werden. Mit der Revision des PBG und der dazugehörigen Verordnung PBV werden Zonenbezeichnungen und / oder Zonenabkürzungen (z. B. Wohn- und Gewerbezone wird zu Wohn- und Arbeitszone, Gewerbezone wird zu Arbeitszone usw.) sowie weitere Begriffe verändert.



Ausserdem wurden u. a. die Nutzungsziffer, Grenzabstände und Gebäude-dimensionen überarbeitet.

Vom 8. Mai 2024 bis am 5. Juni 2024 waren die Unterlagen zur Ortsplanungsrevision im Rahmen der Mitwirkung der Bevölkerung zugänglich. Aus den erfolgten Rückmeldungen wurden Änderungen am Verlauf des Perimeters der Erhaltungszonen vorgenommen. Die überarbeiteten Unterlagen zur Ortsplanungsrevision wurden für die öffentliche Auflage und der Richtplan sowie die Richtplanmassnahmen zur öffentlichen Bekanntmachung freigegeben.

Der Zonenplan und das Baureglement müssen durch die Gemeindeversammlung erlassen werden. Der kommunale Richtplan wird durch die Gemeindebehörde erlassen.

### **Antrag des Gemeinderates**

Der Gemeinderat beantragt, die Ortsplanungsrevision zu genehmigen.

---

## **Traktandum 11**

### **Steuerfuss und Budget 2025 mit Investitionsrechnung sowie Finanzplan 2025–2030**

Die Beträge in den folgenden Tabellen sind in Franken. Die ausführlichen Unterlagen zum Budget 2025 mit Investitionsrechnung, die Begründungen zum Budget und den Finanzplan finden Sie auf der Webseite [www.kemmental.ch](http://www.kemmental.ch).



### Politische Gemeinde Kemmental

	Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	12'142'410	12'737'680	12'145'054
Ertrag	12'015'585	12'636'880	12'584'154
<b>Ergebnis</b>	<b>-126'825</b>	<b>-100'800</b>	<b>439'100</b>

### Technische Betriebe – Antennen und Kabelanlagen (Glasfasernetz)

	Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	140'200	107'380	85'836
Ertrag	41'000	50'100	36'254
<b>Ergebnis</b>	<b>-99'200</b>	<b>-57'280</b>	<b>-49'582</b>

### Technische Betriebe – Wasserversorgung

	Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	831'380	858'400	783'085
Ertrag	1'033'500	1'090'000	1'203'446
<b>Ergebnis</b>	<b>202'120</b>	<b>231'600</b>	<b>420'361</b>

### Technische Betriebe – Abwasserversorgung

	Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	781'540	842'600	587'126
Ertrag	620'500	689'000	789'261
<b>Ergebnis</b>	<b>-161'040</b>	<b>-153'600</b>	<b>202'135</b>



### Technische Betriebe – Netz

	Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	2'025'810	2'150'800	1'685'961
Ertrag	1'966'500	2'396'000	2'275'192
<b>Ergebnis</b>	<b>-59'310</b>	<b>245'200</b>	<b>589'231</b>

### Technische Betriebe – Energie

	Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	1'442'260	1'652'470	1'633'866
Ertrag	1'788'000	1'886'300	1'681'191
<b>Ergebnis</b>	<b>345'740</b>	<b>233'830</b>	<b>47'325</b>

### Investitionen

	Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
<b>Aufwand</b>	<b>4'177'400</b>	<b>1'400'000</b>	<b>1'956'084</b>

### Anträge des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt, dem unveränderten Steuerfuss von 58% für das Jahr 2025 zuzustimmen.

Der Gemeinderat beantragt, dem Budget der Politischen Gemeinde Kemmental und der Technischen Betriebe Kemmental (Erfolgs- und Investitionsrechnung) für das Jahr 2025 zuzustimmen.

# Stimmrechtsausweis

Gemeindeversammlung

Montag, 11. November 2024

Mehrzweckhalle in Alterswilen

**P.P.**

---

<<Anrede>>

<<Rufname>> <<NameSubjekt>>

<<StrasseHaus>>

<<Postleitzahl>> <<Ortsname>>

**Der Stimmrechtsausweis ist an die Gemeindeversammlung mitzubringen.  
Stellvertretung ist nicht gestattet.**